



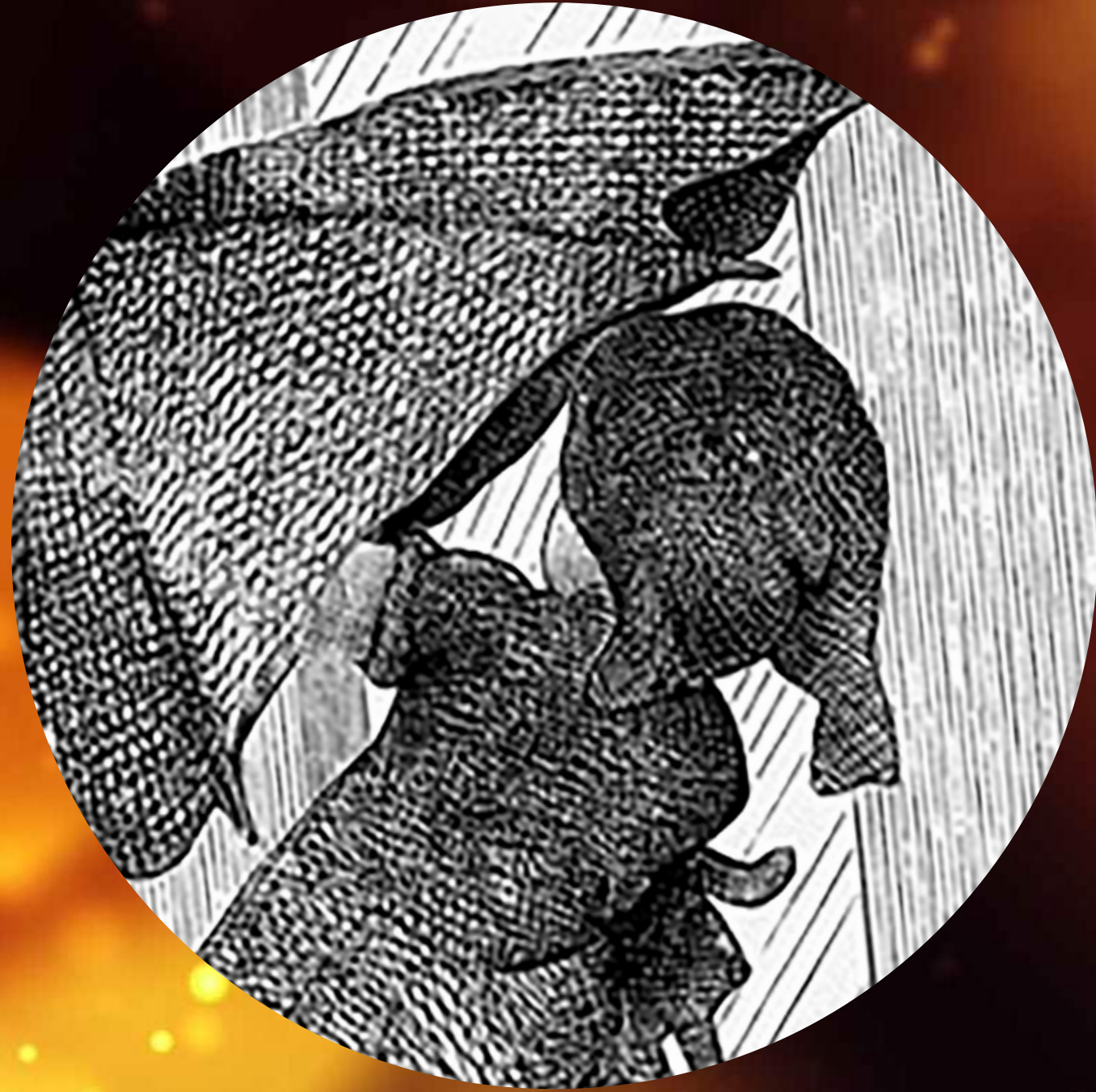
# میرا دوست اور میں!

بچوں کے لیے ایک ہندی گیت کہانی۔ آرٹ: آنون



کتھا کی 300 ایم تھنک بک





بارش  
تیز ہو  
رہی ہے

چھم!

چھم!

چھم!

0

کیا آپ بارش کی  
آواز نکال سکتے ہیں؟





چھاتا  
اور  
میں  
جاتے ہیں

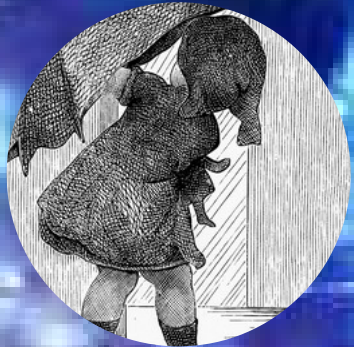
جھم!

جھم!

جھم!

a

چھاتا کو ہندی میں  
”چھتری“ کہتے ہیں۔





ارے! لو  
میں  
پھسلا  
اور...

a

آپ کی زبان میں  
چھتری کو کیا  
کہیں گے؟





ارے ارے  
میں تو گئی!

b کیا آپ بارش میں  
کھیلنا پسند کرتے ہیں؟





چھاتا  
اڑتا  
جاتا ہے

پانچ بھتیجے  
میرے

b آپ کیا کرتے ہیں؟  
بارش ہونے پر



سوچیں!  
کیا آپ کو  
بارش پسند ہے؟

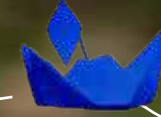


پوچھیں!  
بارش ہونے پر  
آپ کیا دیکھتے  
ہیں؟

بات چیت کریں!  
اگر بارش میں  
آپ کے پاس  
چھاتا نہ ہو تو  
آپ کیا کریں گے؟



قدم اٹھائیں!  
کیا آپ بارش  
کی آواز نکال  
سکتے ہیں؟



حاصل کریں!  
چھاتا ہمارا دوست ہے  
جو ہمیں دھوپ میں ٹھنڈا رکھتا ہے  
اور بارش میں خشک رکھتا ہے۔  
چھاتا ہماری گھمانے ناچنے  
والی یا ہماری جادو کی چھڑی بھی ہو سکتا ہے!  
اپنی اور اپنے چھاتے کی تصویر بنائیں!



گیتا دھرم راجن کا تعلق تمل ناڈو کے ضلع تجور سے ہے۔ بچوں کے لیے لکھنے والی ایک مصنفہ ہیں، انہوں نے 1988 میں کتھا کا آغاز کیا۔ انہیں ادب اور تعلیم کے لیے بشمول پدم شری متعدد ایوارڈ مل چکے ہیں۔

## कथा

کتھا عالمی شہرت یافتہ ایک غیر منفعت بخش تنظیم ہے (www.katha.org) جو 1988 سے ادب کی خواندگی کے لیے تسلسل سے کام کر رہی ہے۔ ہمارا تقریباً 30 سال کا تجربہ غربت میں مبتلا بچوں کے لیے اشاعت اور تعلیم کے لیے مختص ہے۔

”کتھا دنیا بھر میں ان تخلیقی منصوبوں کے لیے ایک مثال کی حیثیت سے کھڑی ہے جو شہروں کی بد حالی کو عام اور ڈرامائی انداز میں اپنی گرفت میں لیتے ہیں۔“  
— چارلس لانڈری، دی آرٹ آف سٹی میکنگ

”کتھا بچوں کے لیے ایک مخصوص نرم گوشہ رکھتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اس نے... بچوں کے لیے ایسی خوبصورت تصاویر سے آویزاں کتابیں تخلیق کیں۔“ — ٹائم آؤٹ  
”کتھا کا کام اس خیال سے کارفرما ہے کہ بچے اپنی برادری میں تبدیلی لاسکتے ہیں جو پائیدار اور حقیقی ہیں، بالکل اسی طرح جسے بچے [اپنی کتابوں میں]۔“  
— پیپر ٹائیکرز

بچوں کے لیے اس گیت کہانی کا انگریزی ترجمہ گیتا دھرم راجن نے کیا



ہمارا مشن: ہر ایک بچے اچھے سے اور دل لگی سے پڑھے!

کتھا ایک رجسٹرڈ غیر منفعت بخش تنظیم ہے جو 1988 میں شروع ہوئی تھی۔ ہم ادب کی خواندگی کے تسلسل کے لیے کام کرتے ہیں۔ بچوں اور بالغوں میں پڑھنے کی خوشی کو فروغ دینے کے لیے وقف ہیں، ہم غربت کے شکار 1,00,000 سے زیادہ بچوں کے ساتھ کام کرتے ہیں تاکہ انہیں معیاری کتابوں اور مددگاروں کے ذریعہ گریڈ لیول کی خواندگی تک پہنچایا جاسکے۔

اس کا پہلا ایڈیشن 2021 میں شائع ہوا  
جملہ حقوق محفوظ © کتھا، 2021  
متن کے جملہ حقوق محفوظ © گیتا دھرم راجن  
تصویری خاکہ کے جملہ حقوق محفوظ © آئون  
اے3، سروددیہ انکلیو، سری آرودیندو مارگ، نئی دہلی 110 017  
فون: 11-91 41416600، 41416610  
ای میل: editors@katha.org، ویب سائٹ: www.katha.org  
ISBN 978-93-82454-65-6

جملہ حقوق محفوظ ہیں۔ ناشر کی پیشگی تحریری اجازت کے بغیر کسی بھی شکل میں اس کتاب کے کسی بھی حصے کو دوبارہ تیار یا استعمال نہیں کیا جاسکتا ہے۔

ان کتابوں کی فروخت سے حاصل ہونے والی خالص آمدنی کا 10% حصہ پسماندہ بچوں کی خواندگی اور زندگی بھر سیکھنے کے پروگراموں کی حمایت میں صرف کیا جاتا ہے۔



یہ کتابیں خاص طور پر  
کتھا ٹیم نے 5 سے 12 سال کی عمر کے  
بچوں کے لیے بہت ہی پیارا اور دیکھ بھال  
کے ساتھ تیار کی ہیں۔

وہ ہمارے UnTextBook کی  
پیش قدمی کا ایک حصہ ہیں جس کے تحت  
ادب اور کمال کے آرٹ ورک کے ذریعہ پڑھنے  
کی خوشی کو فروغ دینا مقصود ہے۔

اپنے بچے کو بے لفاظ  
کتابوں سے لے کر 1200 الفاظ  
پر محیط کتابوں سے متعارف کرائیں۔

3500 سال پرانی  
ادبی تاریخ پر مبنی کہانیاں اور نظمیں۔

اپنے بچوں کے ساتھ پڑھیں۔  
تخیل سے دنیا کو رنگوں سے مزین کریں۔

300 ملین شہریوں کے چیلنج میں شامل ہوں! ایسی دنیا قائم  
کریں جہاں بچے تفریح اور معنی خیزی کے لیے پڑھ رہے ہوں۔  
شرکت کریں: 300m@katha.org  
رضاکاروں کے لیے: volunteer@katha.org

مجھے ریڈنگ لائبریری سے پیار ہے جو کتابوں کا ایک اونکھا سلسلہ ہے جو نئے اور واضح قارئین کو روانی سے پڑھنے کی طرف لاتا ہے۔  
جو پڑھنے کی مختلف سطحوں پر ہیں ان بچوں کی سیکھنے کی ضروریات کو پورا کرنے کے لیے اعلیٰ معیار کے مواد اور ذریعوں کے ساتھ ہندوستان اور  
دنیا کی بہترین ادبی تخلیقات اور فن پارے پیش کرتا ہے۔ ہماری کتابیں گیتا دھرم راجن کی Story Pedagogy™ کی نمائندگی کرتی ہیں جو کہ تعلیمی اطفال کا  
ایک منفرد ماڈل ہے، جو پختگی نسل کے قارئین کے لیے خاص طور پر پڑھنے کی خوشی کو فروغ دیتا ہے، اور بچے کو اعلیٰ  
خیالات کی دلچسپی دینا میں لے جاتا ہے اور نئی اے۔ ڈی اے اے!  
(سوچنا، پوچھنا، تبادلہ خیال، عمل اور حصول)

کتھا کا بولینسک ادبی لرننگ (کے ایچ ای ای لٹل! KH!) کی تجربہ گاہ سرکاری، غریب منفعت بخش اور نجی اسکولوں میں اساتذہ کے لیے ورکشاپس کا انعقاد کرتی  
ہے۔ یہ F2F (آفس سائٹ) کے رابطے کی ورکشاپس ہیں جن کا اہتمام آن لائن سیشنوں کے ذریعہ کیا جاتا ہے جس سے اساتذہ، اسکول کے منتظمین اور  
رضاکاروں کو ”ریڈنگ نیچرز سرٹیفیٹ“ کے حصول کی رہنمائی ملتی ہے۔ مزید معلومات کے لیے ہم سے رابطہ کریں: 300m@katha.org



